

Tomasz Gałkowski

UMIARKOWANE KORZYSTANIE Z PRAW PRZYSŁUGUJĄCYCH WIERNYM
(KAN. 223 § 2)

Streszczenie

Ze względu na różnice w tłumaczeniu na język polski kan. 223 § 2 i wynikające z tego kontrowersje interpretacyjne, Autor opracowania przedstawia interpretację kanonu w oparciu o jego źródła oraz notę wyjaśniającą wydaną przez Papieską Radę Tekstów Prawnych. Wskazuje wątpliwości, które, jego zdaniem, dotyczą zawężenia znaczenia łacińskiego słowa *moderari* i ujmowania *bonum commune* jako klauzuli generalnej. Ponadto podtrzymuje wyrażoną w kanonistyce tezę o włączeniu do treści kanonu ostatniego zdania z nr 7 *Dignitatis humanae*.

Słowa kluczowe: *moderari*; dobro wspólne; przywilej wolności

MODERATION IN EXERCISING THE RIGHTS OF THE FAITHFUL (CAN. 223 § 2)

Summary

On account of differences in translation into Polish of can. 223 § 2 and interpretation controversies resulting from it, the author presents the interpretation of the canon based on its sources and an explanatory note issued by the Pontifical Council for Legislative Texts. He points out at the ambiguities, which in his opinion concern narrowing of the meaning of the Latin word *moderari* and presenting *bonum commune* as a general clause. Moreover, he abides by the thesis expressed in the science of canon law of including the last sentence from the 7th issue of *Dignitatis humanae* in the content of the canon.

Key words: *moderari*; common good; favor of freedom